

VOCABULAIRE : OVIDE, La métamorphose de Cyparissus

Les mots sont listés dans l'ordre du texte.

1. sacer, sacra, sacram = consacré à
2. Carthaeus, a, um = de Carthée (ville située dans une île des Cyclades, Cea)
3. teneo, es, ere, tenui, tentum = habiter, occuper
4. arvum, i (n) = plaine, pâturage
5. ingens, -entis = très grand
6. cervus, i (m) = le cerf
7. late (adv.) = largement
8. pateo, es, ere, ui = s'étendre, être visible, être à la disposition de
9. praefeo, es, ere, ui = fournir, offrir
10. cornu, us (n) = la corne (per cornua = sur les cornes, par-dessus les cornes)
11. umbra, ae (f) = l'ombre
12. "fulgebant auro" = brillaient de l'éclat de l'or (signe de consécration aux dieux)
13. demissus, a, um = abaissé
14. armus, i (m) = l'épaule
15. pendeo, es, ere, pependi = être pendant, suspendu
16. teres, etis = arrondi
17. "gemma monilia" = des colliers ornés de pierres précieuses
18. collum, i (n) = le cou
19. bulla, ae (f) = une bulle d'or (amulette)
20. frons, frontis (f) = le front
21. parvus, a, um = petit
22. argenteus, a, um = en argent
23. lorum, i (n) = la lanière
24. vincio, is, ire, vinci, vinctum = attacher
25. "parili aetate" = et datant de sa naissance (du même âge)
26. niteo, es, ere, ui = briller
27. geminus, a, um = double, une paire de
28. auris, is (f) = l'oreille
29. circum + acc. = autour de
30. tempora, orum (n pl) = les tempes
31. cavus, a, um = creux

32. baca, ae (f) = le fruit (une baie), la perle
33. vacuus, a, um = libre de, sans
34. metus, us (m) = la crainte
35. naturalis, is, e = naturel, de naissance
36. pavor, oris (m) = la crainte, l'effroi
37. depositus, a, um = abandonner, déposer
38. celebro, as, are = fréquenter
39. "mulcenda colla praebere "= donner son cou à caresser
40. domus, us (f) = une habitation
41. quamlibet (adv.) = tant qu'on voudra, même
42. ignotus, a, um = inconnu
43. soleo, es, ere, solitus sum [semi-déponent] = avoir l'habitude de
44. gratus, a, um = cher, aimable
45. Cea, ae (f) = Céa ou Céos (une des Cyclades, îles de la mer Égée)
46. gens, gentis (f) = la race, le peuple, le pays
47. pabulum, i (n) = le pâturage
48. modo ... nunc (adv.) = récemment ... maintenant
49. texo, is, ere, texui, textum = entrelacer, tisser
50. varius, a, um = varié, bigarré
52. eques, itis (m) = le cavalier [ici = en cavalier, à cheval]
53. tergum, i (n) = le dos
54. resido, is, ere, -sedi, -sessum = s'asseoir
55. "huc et illuc"= ça et là
56. os, oris (n) = la bouche
57. freno, as, are, avi, atum = guider, retenir
58. mollis, is, e = tendre, délicat
59. purpureus, a, um = de pourpre
60. capistrum, i (n) = le licol, les rênes
61. aestus, us (m) = une grande chaleur (d'où l'été)
62. medius, a, um = qui est au milieu, le milieu de
63. concavus, a, um = creux et rond, concave
64. vapor, oris (m) = l'air chaud, la vapeur
65. "litorei bracchia Cancri"= les pinces du Crabe (Cancer) ami des plages
66. ferveo, es, ere = être brûlant
67. fessus, a, um = fatigué
68. herbosus, a, um = couvert d'herbe
69. arboreus, a, um = d'arbre

70. "frigus ducere" = prendre le frais [frigus, oris (n) = le frais]
71. imprudens, entis = par mégarde, sans le savoir
72. jaculum, i (n) = la javeline (qu'on lançait au loin, comme aujourd'hui le javelot)
73. acutus, a, um = pointu
74. figo, is, ere, fixi, fixum = enfoncer
75. saevus, a, um = cruel
76. vulnus, eris (n) = la blessure
77. volo, vis, velle, volui = vouloir
78. morior, iris, mori, mortuus sum = mourir
79. statuo, is, ere, ui, utum = décider
80. "quae non solacia ... dixit" = que n'a-t-il pas dit pour le consoler ?
81. ut (exclamatif) = comme
82. "pro materia" = en rapport avec l'objet (de son deuil)
83. doleo, es, ere, ui, itum = être affligé, souffrir
84. admoneo, es, ere, ui, itum = rappeler, avertir
85. gemo, is, ere, ui, itum = gémir sur, déplorer
86. munus, eris (n) = le privilège, la récompense
87. lugeo, es, ere, luxi, luctum = s'affliger, être en deuil
88. peto, is, ere, ivi, itum = réclamer
89. Superi, orum (m pl) = les dieux d'En Haut
90. egestus, a, um = répandu, épuisé
91. fletus, us (m) = les larmes, les pleurs
92. viridis, is, e = vert
93. verto, is, ere, verti, versum = tourner, changer en
94. coepi [verbe défectif] = j'ai commencé
95. niveus, a, um = blanc comme neige
96. capillus, i (m) = le cheveu
97. "horrida caesaries" = une chevelure raide (qui se dresse)
98. fio, fis, fieri [verbe irrégulier] = devenir
99. sumo, is, ere, sumpsi, sumptum = prendre
100. rigor, oris (m) = la raideur, la rigidité
101. sidereus, a, um = étoilé
102. gracilis, is, e = élancé, grêle
103. specto, as, are = regarder
104. cacumen, inis (n) = le faîte d'un arbre, le sommet (littéralement, la pointe)
105. ingemesco, is, ere, ingemui = se lamenter, gémir sur
106. adsum, es, esse, -fui = être là, assister